Suzana de Freitas

Née le 04/07/1982 à Levallois-Perret (92) – France

Nationalité: Franco-portugaise

@: suzana9276@gmail.com

Tel: +351 926377866

Formations académiques:

2001: **Bac Littéraire** - Option Langues (anglais, espagnol, allemand, portugais) – Lycée Porte Océane (Le Havre/France)

2005: **DUT Information communication** - Université du Havre (Le Havre/France)

- ⇨ Valoriser l´image d´une entreprise via les nouvelles technologies de l´information
- ⇨ Création de supports de communication
- ⇨ Partager et communiquer

Formations supplémentaires:

2010: **Formation pédagogique pour formateur** - Bem Formar (Funchal/Portugal)

2015: **Animateur Yoga du rire**- Institut Français du Yoga du Rire & du rire Santé (Paris/France)

Expériences professionnelles:

2018-20XX: **Traductrice** et **Formatrice en français**

⇨ **Interprétariat** (français/portugais) pour l´entreprise Madeira Celebrant (Funchal).

⇨ Travail de **traduction** en français de sites liés au tourisme à Madère.

- ⇨ **Formation de français** (élèves portugais et espagnols via skype) Entreprise Moving People. Recrutement européen de professionnels de la santé. Formation en cours
- ⇨ **Formation de français** dans l´hôtellerie (élèves portugais)
  - Porto Mare Hotel (Funchal)
  - Hotel Vila Gale (Santa Cruz) - Formation en cours
  - Hotel Belmond Reid´s Palace (Funchal) - Formation en cours
- ⇨ **Formation de français** au centre de formation « Mais Fronteiras » (Funchal)
- ⇨ **Soutien scolaire** en français dans une école de Formation (Funchal) - en cours

2017-2018: **Soutien scolaire** en français - Casa do Povo (Santa Cruz)

2011-2017: **Rédactrice, traductrice** - Fedrax (Funchal)

- ⇨ Traduction, rédaction, gestion client
- ⇨ Langues : Français et portugais

2012: **Traductrice, interprète** - ControlMedia (Funchal)

- ⇨ Traduction en simultanée (français-portugais)

2010-2012: **Assistante technique de production et réalisation** - RTP Madeira (Funchal)

- ⇨ Insertion de titres dans une base de données et en direct pendant les émissions Madeira Viva, Atlântida, Irreverência, Interesse público
- ⇨ Gestion des appels pendant les émissions

2010: **Journaliste** - Paralelo 33 (Funchal)

- ⇨ Rédaction d´articles (en langue portugaise)

2007-2009: **Assistante pédagogique** - Lycée Porte Océane (Le Havre/France)

- ⇨ Soutien scolaire aux élèves en difficulté
- ⇨ Langue : français et espagnol

2005-2009: **Animatrice Radio, Reporter, Rédactrice** - Radio Albatros (Le Havre)

- ⇨ Rédaction de contenus pour les émissions Parole d´Asso, Escapade, Page Mag´
- ⇨ Animation des émissions (Parole d´Asso, Escapade, Page Mag´)
- ⇨ Réalisation de reportages
- ⇨ Rédaction de supports de communication

Informations supplémentaires :

Compétences:

Recherche, sélection, traitement, communication, diffusion, traduction et contrôle de l´information

Langues: Français (C2), Portugais (C2), Espagnol (C1), Anglais (B1)

Informatique:

- ⇨ Word, Excel, Powerpoint, Photoshop
- ⇨ CAT (computer assisted translation): Metatexis, SLD Trados Studio
- ⇨ Adaptation aux outils informatiques utilisés par l´entreprise
- ⇨ Envoi de mails, recherche d´information sur internet

Permis B

Centres d´intérêt:

Page Facebook: Suzy´s curiosities (culture générale)

Site internet : Madeira Sweet Life (information culturelle sur l´île de Madère).

- ⇨ madeirasweetlife.wordpress.com

- ⇨ Lecture, photographie, musique (ukulele et djembe)
- ⇨ Yoga, randonnée